

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,  
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

CASE CONCERNING THE LAND, ISLAND AND  
MARITIME FRONTIER DISPUTE

(EL SALVADOR/HONDURAS)

ORDER OF 13 DECEMBER 1989

**1989**

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,  
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRE DU DIFFÉREND FRONTALIER  
TERRESTRE, INSULAIRE ET MARITIME

(EL SALVADOR/HONDURAS)

ORDONNANCE DU 13 DÉCEMBRE 1989

Official citation :

*Land, Island and Maritime Frontier Dispute (El Salvador/Honduras),  
Order of 13 December 1989, I.C.J. Reports 1989, p. 129.*

---

Mode officiel de citation :

*Différend frontalier terrestre, insulaire et maritime (El Salvador/Honduras),  
ordonnance du 13 décembre 1989, C.I.J. Recueil 1989, p. 129.*

Sales number

N° de vente :

**569**

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 1989

1989  
13 December  
General List  
No. 75

13 December 1989

CASE CONCERNING THE LAND, ISLAND AND  
MARITIME FRONTIER DISPUTE

(EL SALVADOR/HONDURAS)

ORDER

The President of the Chamber of the International Court of Justice formed to deal with the above-mentioned case,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to Article 18, paragraph 3, and Articles 44 and 92 of the Rules of Court,

Having regard to the Special Agreement concluded on 24 May 1986 between the Republic of El Salvador and the Republic of Honduras for the submission to a chamber of the Court of a land, island and maritime frontier dispute between the two States and to the Order of 8 May 1987 by which the Court decided to accede to the request of the Parties to form a special chamber of five judges to deal with the case, and declared the Chamber to have been duly constituted,

Having regard to the Order made by the Court on 27 May 1987 by which 1 June 1988 was fixed as the time-limit for the filing by each of the Parties of a Memorial and to the Order made by the Chamber on 29 May 1987 by which it authorized the filing of Counter-Memorials and Replies in the present case as contemplated by the Special Agreement, and fixed 1 February 1989 as the time-limit for the filing by each of the Parties of a Counter-Memorial and 1 August 1989 as the time-limit for the filing by each of the Parties of a Reply, and

Having regard to the Order made by the President of the Chamber on 12 January 1989 extending, at the request of the Parties, the time-limit for

## COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 1989

13 décembre 1989

1989  
13 décembre  
Rôle général  
n° 75AFFAIRE DU DIFFÉREND FRONTALIER  
TERRESTRE, INSULAIRE ET MARITIME

(EL SALVADOR/HONDURAS)

## ORDONNANCE

Le président de la Chambre constituée par la Cour internationale de Justice pour connaître de l'affaire susmentionnée,

Vu l'article 48 du Statut de la Cour, le paragraphe 3 de l'article 18 du Règlement de la Cour et les articles 44 et 92 dudit Règlement,

Vu le compromis conclu le 24 mai 1986 entre la République d'El Salvador et la République du Honduras, visant à soumettre à une chambre de la Cour un différend frontalier terrestre, insulaire et maritime entre les deux Etats, et l'ordonnance du 8 mai 1987 par laquelle la Cour a décidé d'accéder à la demande des Parties tendant à ce que soit constituée une chambre spéciale de cinq juges pour connaître de l'affaire, et a déclaré la Chambre dûment constituée,

Vu l'ordonnance rendue par la Cour le 27 mai 1987, par laquelle elle a fixé au 1<sup>er</sup> juin 1988 la date d'expiration du délai pour le dépôt par chacune des Parties d'un mémoire, et l'ordonnance rendue par la Chambre le 29 mai 1987, par laquelle elle a autorisé la présentation de contre-mémoires et de répliques en la présente affaire, comme le prévoit le compromis, et fixé au 1<sup>er</sup> février 1989 la date d'expiration du délai pour le dépôt par chacune des Parties d'un contre-mémoire, et au 1<sup>er</sup> août 1989 la date d'expiration du délai pour le dépôt par chacune des Parties d'une réplique, et

Vu l'ordonnance rendue par le président de la Chambre le 12 janvier 1989 reportant, à la demande des Parties, l'expiration du délai pour le

the filing of the Counter-Memorials to 10 February 1989 and that for the filing of the Replies to 15 December 1989;

Whereas the Counter-Memorials of the two Parties were duly filed within the extended time-limit;

Whereas by a letter dated 27 November 1989, delivered by hand to the Registry on 6 December 1989, the Agent of Honduras requested the extension of the time-limit for the filing of the Replies to 12 January 1990;

Whereas the Agent of El Salvador, consulted pursuant to Article 44, paragraph 3, of the Rules of Court, indicated by a facsimile communication received in the Registry on 11 December 1989 that his Government had no objection to such extension,

Extends to 12 January 1990 the time-limit for the filing by each of the Parties of a Reply;

And reserves the subsequent procedure for further decision.

Done in English and in French, the English text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this thirteenth day of December, one thousand nine hundred and eighty-nine, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of El Salvador and the Government of Honduras, respectively.

*(Signed)* José SETTE-CAMARA,  
President of the Chamber.

*(Signed)* Eduardo VALENCIA-OSPINA,  
Registrar.

---

dépôt des contre-mémoires au 10 février 1989 et celle du délai pour le dépôt des répliques au 15 décembre 1989;

Considérant que les contre-mémoires des deux Parties ont été dûment déposés dans le délai prorogé;

Considérant que, par une lettre datée du 27 novembre 1989, remise au Greffe de la main à la main le 6 décembre 1989, l'agent du Honduras a demandé que la date d'expiration du délai pour le dépôt des répliques soit reportée au 12 janvier 1990;

Considérant que l'agent d'El Salvador, consulté conformément au paragraphe 3 de l'article 44 du Règlement de la Cour, a indiqué, par une communication reçue au Greffe par télécopie le 11 décembre 1989, que son gouvernement n'avait pas d'objection contre un tel report,

Reporte au 12 janvier 1990 la date d'expiration du délai pour le dépôt d'une réplique par chacune des Parties;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en anglais et en français, le texte anglais faisant foi, au palais de la Paix, à La Haye, le treize décembre mil neuf cent quatre-vingt-neuf, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement au Gouvernement d'El Salvador et au Gouvernement du Honduras.

Le président de la Chambre,  
(Signé) José SETTE-CAMARA.

Le Greffier,  
(Signé) Eduardo VALENCIA-OSPINA.